

[德]格林

世界文学名著精粹

*Shijiemingzhu*

格林童话



广西民族出版社

# 格林童话

[德] 格林兄弟 著

广西民族出版社



## 内容提要

是格林兄弟广泛收集德国民间流传的童话编辑而成的,包括童话故事 163 个,反映了人民丰富的想象力、优美的内心世界和崇高的道德规范,如《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》等,已成为全世界儿童喜爱的作品。也有些故事沾染了神秘主义色彩。

## 作者简介

雅科布·格林(1795-1826)、威廉·格林(1786-1826)兄弟都是德国民间文学搜集整编者。出身官员家庭,均曾在马尔堡大学学法律,又同在卡塞尔图书馆工作和任格廷根大学教授,1807年同时成为柏林科学院院士。他俩共同编成《儿童与家庭童话集》(1812年出最后一版,共200篇故事)。其中的《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《勇敢的小裁缝》……等名篇,已成为世界各国儿童喜爱的杰作。此外,格林兄弟从1806年起,开始搜集德国民间传说,出版《德国传说》两卷,共200篇。他们还编写了《德语语法》(1816-1817)、《德国语言史》(1818)及《德语大辞典》(1818)前四卷等学术著作,为日尔曼语言学的发展做出了贡献。

## 灰姑娘

有一个富人的妻子病了，她觉得自己活不久了，就叫她的独生女儿到床前来，说：

“好孩子，你无论遇到什么事情，都要心肠好。”她说完就闭上眼睛，死了。女孩每天到她母亲坟前去哭。冬天来了，雪像一块白毯子盖在坟上，当春天的太阳把白毯子扯下来的时候，富人娶了另外一个女人。

那女人带了自己的两个女儿一同到男人家里来。那两个女孩面貌漂亮，但是心肠很坏很恶毒。从此可怜的女孩就受苦了。她们说：“难道这蠢丫头可以跟我们一起坐在客厅里吗？谁要吃饭，必须自己去用劳动赚来，你这个厨房里的小丫头，走出去吧！”

她们夺去了她的漂亮衣服，给她穿一件灰色的旧褂子，给她一双木屐。她们嘲笑她说：“你们看，这个骄傲的公主，打扮得这样漂亮！”她们笑着带她到厨房里去。她在那里从早到晚做着苦工，天还没

有亮就起来挑水、生火、煮饭、洗衣服。除此以外，姐妹俩更想出种种方法来捉弄她。她们跟她开玩笑，把豌豆和扁豆倒在灰里，使她不得不坐着拣出来。晚上，她做得很疲倦的时候，没有床可以睡，只得躺在灶旁的灰里。因此，她总是满身灰尘，很脏，她们就叫她灰姑娘。

有一次，父亲要到市场上去，他问两个继女要他带些什么东西回来。一个说：“我要漂亮的衣服。”第二个说：“我要珍珠和宝石。”他又问：“灰姑娘，你要什么呢？”

“爸爸，你回家的时候，请你把碰着你帽子的第一根树枝折下来带给我。”

父亲给两个继女买了漂亮的衣服、珍珠和宝石。在回来的路上，他骑马穿过一座绿色的丛林，一根榛树的丫枝挨着他，把他的帽子碰掉了。他就把那根丫枝折下来带回家。他到了家里，把两个继女希望得到的东西给了她们，把丛林里的榛树枝给了灰姑娘。灰姑娘谢了他，把树枝种在母亲坟上，哭得很惨，眼泪不断地落下来，把树枝都浸湿了。于是树枝长大起来，变成一棵美丽的树。灰姑娘每天到树下去三次，每次有一只白鸟飞到树上来。如果她说出一个愿望，小鸟就把她希望的东西丢给

她。

有一次，国王举行一个三天的大宴会，邀请国内所有漂亮的年轻姑娘来参加，好让他的儿子选一个未婚妻。那姐妹俩听到她们也被邀请，很是高兴，就喊灰姑娘来说：“给我们梳梳头发，擦擦鞋子，再把皮带上的扣子缝好，我们要到王宫里去参加宴会呢。”灰姑娘照着她们的话做了，但是她哭起来，因为她也想一起去跳舞，就请求继母准许她参加。继母说：“灰姑娘，你满身都是灰尘，脏得很，也要去参加宴会吗？你没有衣服和鞋子，也要去跳舞吗？”但她还是不断地请求，继母终于说：“我倒一碗扁豆到灰里，如果你在两小时内把它们拣出来，就让你一起去。”

女孩就从后门走到花园里，叫道：

“乖乖的鸽子们，斑鸠们，天空里所有的鸟儿们，请你们都来帮助我，把扁豆拣出来。

好的拣在盆子里，  
坏的吞到肚子里。”

于是两只白鸽从厨房的窗子里飞了进来，后面跟着斑鸠。最后天空里所有的小鸟都唧唧喳喳、成群结队地飞了进来，落到灰的四周。鸽子低下头去，匹克匹克匹克匹克地啄着，其余的小鸟也匹克

匹克匹克匹克地啄，把所有好的扁豆都拣在盆子里。一小时刚刚过去，它们已经拣完所有的豆子，飞出去了。于是女孩拿着盆子去找继母，心里很高兴，以为她可以一起去参加舞会了。但是继母说：“不行，灰姑娘，你没有衣服，不能跳舞，你要被人家嘲笑的。”

女孩又哭，继母说：“如果你在一小时内，把两碗扁豆从灰里干干净净地拣出来，就让你一同去。”继母心里想：“这一回她绝对办不到了。”她把两碗扁豆倒到灰里，女孩从后门到花园里去，叫道：“乖乖的鸽子们，斑鸠们，天空里所有的鸟儿们，都来帮助我吧，把扁豆拣出来。

好的拣在盆子里，  
坏的吞到肚子里。”

于是两只白鸽从厨房的窗子里飞了进来，后面跟着斑鸠，最后天空里所有的小鸟都唧唧喳喳、成群结队地飞了进来，落到灰的四周。鸽子低下头去，匹克匹克匹克匹克地啄着，其余的小鸟也匹克匹克匹克匹克地啄，把所有好的扁豆都拣在盆子里。不到半小时，它们已经拣好了，飞了出去。于是女孩把盆子拿到继母那里，心里很高兴，以为她可以一起去参加舞会了。但是继母说：“一切都没

有用 ,不准你同我们一起去 ,因为你没有衣服 ,不能跳舞。如果你去了 ,我们就很难为情。”说罢 ,她转回身去不理她 ,带着两个女儿急急忙忙地走了。

现在家里没有别人了 ,灰姑娘就到榛树底下母亲的坟前叫道 :

“小榛树 ,请你动一动 ,请你摇一摇 ,  
把金银制成的衣服给我朝下抛。”

鸟儿把一件金银制成的衣服和一双用丝线和银线织成的舞鞋丢下来给她。她急忙穿着上舞会去。她的继母和姐妹们不认识她 ,以为她是一个外国的公主 ,因为她穿着金衣服 ,非常美丽。她们根本没想到这是灰姑娘 ,以为她还坐在家里的垃圾堆旁 ,从灰里拣着扁豆呢。王子向她走过来 ,和她握手 和她跳舞。他不愿意再和别的姑娘跳舞了 ,紧紧握住她的手不放。如果有别人来邀请她跳舞 ,他就说 :“这是我的舞伴。”

她一直跳到晚上 ,要回家了。王子说 :“我陪你一起去吧。”他要看看这位美丽的姑娘是哪一家的。但是 她从他那里逃脱了 ,跑到她家后面的鸽房里去。于是王子站在那里等候 ,等到她的父亲回来 ,王子告诉他有一位不知姓名的姑娘跑到鸽房里去了。父亲想 :“难道是灰姑娘吗 ?”他把鸽房打开 ,里

面没有人。当继母、姐妹都回到家里的时候，灰姑娘穿着脏衣服，躺在灰里，在墙洞里点着一盏淡弱的油灯，原来灰姑娘从鸽房后面很快地跑出去，跑到榛树跟前。她在那里脱下了美丽的衣服，放在坟上，鸟就来把它拿回去。她把灰色的旧褂子穿起来，回到厨房里去，坐在灰里面。

第二天，宴会又开始了，父母和姐妹走后，灰姑娘走到榛树跟前说：

“小榛树，请你动一动，请你摇一摇，  
把金银制成的衣服给我朝下抛。”

鸟儿又丢下来一件比昨天还要美丽得多的衣服，她穿着这件衣服参加舞会，每个人看见她这样漂亮，都很惊奇。王子一直在等着她，一看见她来到，马上握住她的手，和她跳舞，不再和别的姑娘跳了。如果别的男子来邀请她跳舞，他就说：“这是我的舞伴。”

晚上她要走的时候，王子跟着她，要看看她走到哪幢房子里去。但是她从他那里逃脱了，逃到屋后的花园里去。园里长着一棵美丽的大树，结着非常好的梨子，她像松鼠一样敏捷地爬到树枝当中。王子不知道她到哪里去了，他等到她的父亲回来，向他说：“那位不知姓名的姑娘又逃走了，我相信她

逃到梨树上去了。”父亲想：“难道是灰姑娘吗？”他去拿了梯子，爬上树去，但是树上没有人。当继母、姐妹们走到厨房的时候，灰姑娘像平常那样，躺在灰里。原来他从树的另一边跳下来，把漂亮的衣服又交给了榛树上的鸟儿，穿上了她的灰褂子。

第三天，父母、姐妹都出门了，灰姑娘又到她母亲的坟前向小榛树说：

“小榛树，请你动一动，请你摇一摇，  
把金银制的衣服给我朝下抛。”

于是鸟儿丢下一件衣服和一双舞鞋给她。那件衣服比上两件更加美丽更加灿烂，那双舞鞋是纯金的。她穿了这件衣服去参加舞会，人们很惊奇，不知道说什么话才好。王子只和她跳舞，如果有人要邀请她跳舞，他就说：“这是我的舞伴。”

到了晚上，灰姑娘要回家，王子跟着她一起走，她很快就从他那里逃脱了，他跟不上她。但是这一次王子用了一个计策，预先叫人把整个楼梯涂上了柏油。因此女孩逃下楼去的时候，左脚的舞鞋被柏油粘住了，留在那里。王子把它拾起来，看见它小巧精美，完全是金的。第二天早晨，他带着它到灰姑娘的父亲那里，向他说：“哪一位姑娘穿得上这只鞋子，可以做我的妻子。”继母的两个女儿听了这

话 ,都很欢喜 ,因为他们的脚长得很好看。

大姐姐拿着鞋子到房间里去试穿 ,母亲站在旁边看着她。但是她的脚大 ,鞋子太小 ,穿不进去。

于是母亲给她一把刀子 ,说：“把脚趾头削下来吧 ,你做了王后就用不着步行了。”女孩削下脚趾头 ,勉强把脚穿到鞋子里 ,忍着痛走出来见王子。王子就把她当作自己的未婚妻 ,扶她上马 ,带了她骑着马走了。但是他们必须经过灰姑娘母亲的坟前 ,两只鸽子蹲在榛树上叫道：

“卢刻提古克 ,卢刻提古克 ,  
金鞋子里有血 ,  
这鞋子给她穿太小了 ,  
真新娘还坐在家里呢。”

王子看看她的脚 ,看见血正在流出来。他拨转马头 ,把假新娘送回家 ,说这个不是真新娘 ,叫她妹妹穿那只鞋子。妹妹到房间里去 ,运气很好 ,脚趾头穿进去了 ,但是脚后跟太大了 ,穿不进去。母亲给她一把刀子 ,说：“把脚后跟削去一点儿 ,如果你做了王后 ,就不用步行了。”

女孩把脚后跟削去了一块 ,勉强把脚放进鞋子里 ,忍着痛 ,走出去见王子。

王子把她当作他的新娘 ,扶她上马 ,带了她骑

着马走了。他们走到榛树前面的时候，两只鸽子坐在上面叫道：

“卢刻提古克，卢刻提古克，  
金鞋子里有血，  
这鞋子给她穿太小了，  
真新娘还坐在家里呢。”

王子朝下看看她的脚，看见血正从鞋子里流出来，白袜子从下到上都染红了。他拨转马头，把假新娘送回去。他说：“这个也不是真新娘，你们没有别的女儿吗？”

“没有，”灰姑娘的父亲说：“只是前妻生的一个小得可怜的灰姑娘，她是不可能做新娘的。”

王子叫他把灰姑娘喊到面前来，继母回答说：“啊，不行，她太脏了，不能见人。”但是王子坚决要见她，她只好喊灰姑娘出来。她洗干净了手和脸去见王子，向他鞠躬，王子把金鞋子递给她。她坐到一张凳子上，脱下笨重的木屐，穿上金鞋子，非常合适。她站起来的时候，王子看见了她的面貌，认得她就是和他跳过舞的那个美丽的姑娘，于是叫道：“这是真新娘！”

继母和两个姐姐大吃一惊，面孔都气白了。王子把灰姑娘扶上马，带了她骑马走了。他们从榛树

前面走过的时候，两只白鸽子叫道：

“卢刻提古克，卢刻提古克，  
金鞋子里没有血，  
金鞋子不大不小，  
他带了真的新娘回家去了。”

它们叫罢，飞下来，蹲在灰姑娘的肩膀上，一只在右边，一只在左边，在结婚的时候还是这样。



## 画眉嘴国王

从前,有一个国王,膝下有一个女儿,美丽非凡,却因此傲慢无理,目中无人,求婚的人里没有谁中她的意。她不但一个接一个地拒绝他们的美意,而且还对人家冷嘲热讽。

有一回,国王举行盛大宴会,邀请了各地所有希望结婚的男子。先入席的是几个国王,接着入席的是王子、公爵、伯爵和男爵,最后入席的是其余的应邀而来的男子。公主走过这个行列,可对每一位都横挑鼻子竖挑眼。这位太胖啦,她就用轻蔑的口气说道:“好一个啤酒桶。”那个呢,又高又瘦,她就评头论足地说道:“活像一根树干。”下一个呢,太矮啦……“五大三粗,笨手笨脚。”她又说道。第四个呢,脸色太苍白了;“一具死尸。”第五个,脸太红润……“一只公火鸡。”第六个呢,身板儿不够直……“象一块放在炉子上面烤干的弯木头。”就这样,她看谁都不顺眼。

有一位王子,下巴长得有点儿翘,更是免不了

遭到她的大肆嘲笑挖苦。“我的天哪！”她一边放声大笑一边高声地说：“瞧这家伙的下巴呀，长得跟画眉嘴一模一样啊！”打那以后，这位王子就落了个诨名——画眉嘴。老国王发现女儿只是在嘲弄人家，对每个前来求婚的人都嗤之以鼻，便大动肝火，发誓要把她嫁给第一个上门来讨饭的叫花子。

几天以后，一个走街串巷卖唱的年轻人在王宫的窗下唱起歌来，想讨一点儿施舍。国王听见了歌声，便吩咐把这个人带来见他。卖唱的衣衫褴褛，肮脏龌龊，来到国王和公主面前唱了起来，唱完便恳求给他一点儿赏赐。

国王对他说：“你的歌让我很开心，我就把我的女儿许配给你吧。”

公主一听，吓得浑身发抖。国王却接着说：“我发过誓，要把她嫁给第一个到这儿来讨饭的叫花子，我得言而有信。”

抗旨不遵完全是徒劳的。于是，请来了牧师，为公主和这个走街串巷卖唱的人举行了婚礼。

婚礼结束后，国王对她女儿说：“现在你已是一个叫花子的老婆了，不宜再留宫中，你和你丈夫快上路吧。”

叫花子牵着她的手往外就走，公主不得不跟着